

**¡BIENVENIDOS/WELCOME!**

**21de abril/April 21, 2024**

**11:00 AM**



**Casa Emanu-El United Methodist Church**

**9998 Ferguson Road**

**Dallas, TX 75228**

**Rev. Paul Barton, Pastor**

**(214) 321-6483 Church/Oficina de la Iglesia**

**(512) 922-8815 Pastor's Cell/Número del Pastor**

**[www.casaemanueldallas.org](http://www.casaemanueldallas.org)**



**BIENVENIDA/WELCOME:**

Rev. Paul Barton

**PRELUDIO/PRELUDE:**

Beth Barton

**OPENING PRAYER/ORACIÓN DE APERTURA:** *(unison/unísono)*  
***Thank you, loving God, for bringing us to this time of worship. Refresh us and heal us again. Remind us of the many ways in which you have blessed our lives with your abundant love and your presence. Guide our hearts and our spirits that we may hear your words and our souls may be stirred into active service to your people. In the name of the Good Shepherd, who leads us to life, we pray. AMEN.***

***Gracias, Dios amoroso, por traernos a este tiempo de adoración. Refréscanos y cúranos de nuevo. Recuérdanos las muchas maneras en que has bendecido nuestras vidas con tu abundante amor y tu presencia. Guía nuestros corazones y nuestros espíritus para que escuchemos tus palabras y nuestras almas sean estimuladas a servir activamente a tu pueblo. En el nombre del Buen Pastor, que nos conduce a la vida, oramos. AMÉN.***

**HIMNO DE APERTURA/OPENING HYMN/HIMNO UMH 381/HM 109:  
"Savior, like a Shepherd Lead Us/Cristo, Cual Pastor"**

1. Cristo, cual Pastor, ¡Oh! guía nuestros pasos en tu amor'  
nuestras almas siempre cuida, guárdalas, ¡Oh! Salvador.  
Cristo amante, Cristo amante, nos compraste por tu amor.  
Cristo amante, Cristo amante, somos tuyos ya, Señor.
2. Tuyos somos, fiel amigo, sé tú nuestro Defensor,  
Da al rebaño tuyo abrigo, de este mundo pecador.  
Cristo amante, Cristo amante, oye nuestra petición.  
Cristo amante, Cristo amante, oye nuestra petición.
3. Thou hast promised to receive us, poor and sinful though we be;  
thou hast mercy to relieve us, grace to cleanse and power to free.  
Blessed Jesus, blessed Jesus! We will early turn to thee.  
Blessed Jesus, blessed Jesus! We will early turn to thee.
4. Early let us seek thy favor, early let us do thy will;  
blessed Lord and only Savior, with thy love our bosoms fill.  
Blessed Jesus, blessed Jesus! Thou hast loved us, love us still.  
Blessed Jesus, blessed Jesus! Thou hast loved us, love us still.

**LECTURA DEL ANTIGUO TESTAMENTO/OLD TESTAMENT  
READING:**

Psalm/Salmo 23

1 The Lord is my shepherd, I shall not want. 2 He makes me lie down in green pastures; he leads me beside still waters; 3 he restores my soul. He leads me in right paths for his name's sake. 4 Even though I walk through the darkest valley, I fear no evil; for you are with me; your rod and your staff—they comfort me. 5 You prepare a table before me in the presence of my enemies; you anoint my head with oil; my cup overflows. 6 Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life, and I shall dwell in the house of the Lord my whole life long.

1 El Señor es mi pastor, nada me falta; 2 en verdes pastos me hace descansar. Junto a tranquilas aguas me conduce; 3 me infunde nuevas fuerzas. Me guía por sendas de justicia por amor a su nombre. 4 Aun si voy por valles tenebrosos, no temo peligro alguno porque tú estás a mi lado; tu vara de pastor me reconforta. 5 Dispones ante mí un banquete en presencia de mis enemigos. Has ungido con perfume mi cabeza; has llenado mi copa a rebosar. 6 La bondad y el amor me seguirán todos los días de mi vida; y en la casa del Señor habitaré para siempre.

#### **LA OFRENDA/THE OFFERING:**

#### **OFFERTORY/OFFERTORIO:**

Beth Barton

#### **ORACIÓN PASTORAL/PASTORAL PRAYER:**

(Repuesta: (L) Dios, en su misericordia, (P) **escucha nuestra oración.** /Response: (L) God, in your mercy, (P) hear our prayer.

#### **HIMNO/HYMN UMH 128/MVPC 237: "He leadeth Me/Me guía El"**

1. He leadeth me: O blessed thought!  
O words with heavenly comfort fraught!  
Whate'er I do, where'er I be,  
still 'tis God's hand that leadeth me.

(Refrain:) He leadeth me,  
he leadeth me;  
by his own hand he leadeth me:  
his faithful follower I would be,  
for by his hand he leadeth me.

2. Sometimes mid scenes of deepest gloom,  
sometimes where Eden's flowers bloom,  
by waters still, o'er troubled sea,  
still 'tis his hand that leadeth me. (Refrain)

3. La mano quiero yo tomar  
ya que me das seguridad,  
pues solo a quien te sigue fiel,  
se oyó decir "Me guía El"

(Coro:) Me guía El, me guía El.  
Con cuánto amor me guía El;  
No abrigo dudas ni temor,  
Pues me conduce el buen Pastor.

4. Y mi carrera al terminar  
y así mi triunfo realizar,  
no habrá ni dudas ni temor,  
pues me guiará mi buen Pastor. (Coro)

### **INTERLUDE:**

Beth Barton

### **LECTURA DEL EVANGELIO/GOSPEL:** John/Juan 10:11-18

11 "I am the good shepherd, who is willing to die for the sheep. 12 When the hired man, who is not a shepherd and does not own the sheep, sees a wolf coming, he leaves the sheep and runs away; so, the wolf snatches the sheep and scatters them. 13 The hired man runs away because he is only a hired man and does not care about the sheep. 14-15 I am the good shepherd. As the Father knows me and I know the Father, in the same way I know my sheep and they know me. And I am willing to die for them. 16 There are other sheep which belong to me that are not in this sheep pen. I must bring them, too; they will listen to my voice, and they will become one flock with one shepherd. 17 "The Father loves me because I am willing to give up my life, in order that I may receive it back again. 18 No one takes my life away from me. I give it up of my own free will. I have the right to give it up, and I have the right to take it back. This is what my Father has commanded me to do."

11 »Yo soy el buen pastor. El buen pastor da su vida por las ovejas. 12 El asalariado no es el pastor, y a él no le pertenecen las ovejas. Cuando ve que el lobo se acerca, abandona las ovejas y huye; entonces el lobo ataca al rebaño y lo dispersa. 13 Y ese hombre huye porque, siendo asalariado, no le importan las ovejas. 14 »Yo soy el buen pastor; conozco a mis ovejas, y ellas me conocen a mí, 15 así como el Padre me conoce a mí y yo lo conozco a él, y doy mi vida por las ovejas. 16 Tengo otras ovejas que no son de este redil, y también a ellas debo traerlas. Así ellas escucharán mi voz, y habrá un solo rebaño y un solo pastor. 17 Por eso me ama el Padre: porque entrego mi vida para volver a recibirla. 18 Nadie me la

arrebata, sino que yo la entrego por mi propia voluntad. Tengo autoridad para entregarla, y tengo también autoridad para volver a recibirla. Este es el mandamiento que recibí de mi Padre».

**SERMON:**

Rev. Paul Barton

**HIMNO DE CLAUSURA /CLOSING HIMNO/HYMN TFWS #2129:**

"I Have Decided to Follow Jesus/He decidido seguir a Cristo"

1. He decidido seguir a Cristo,  
he decidido seguir a Cristo,  
he decidido seguir a Cristo --  
no vuelvo atrás, no vuelvo atrás.

2. El Rey de Gloria me ha transformado,  
El Rey de Gloria me ha transformado,  
El Rey de Gloria me ha transformado --  
no vuelvo atrás, no vuelvo atrás.

3. La vida vieja ya he dejado,  
la vida vieja ya ha dejado,  
la vida vieja ya ha dejado --  
no vuelvo atrás, no vuelvo atrás.

1. I have decided to follow Jesus,  
I have decided to follow Jesus,  
I have decided to follow Jesus --  
no turning back, no turning back.

2. The world behind me, the cross before me;  
the world behind me, the cross before me;  
the world behind me, the cross before me --  
no turning back, no turning back.

3. Though none go with me, still I will follow,  
though none go with me, still I will follow,  
though none go with me, still I will follow --  
no turning back, no turning back

## **ANNOUNCEMENTS/ANUNCIOS:**

- Escuela Dominical | Sunday School  
9:45 AM in English and Español
- Reunión de Mujeres | Women's Gathering  
Viernes | Fridays: Contact Rev. Sandra Cabrera
- April 23-May 3, UMC General Conference | Del 23 de abril al 3 de mayo, Conferencia General de la IMU
- Saturday, April 27, 12:00 - 2:00p.m. Church revitalization meeting Sábado, 27 de abril, 12:00 - 2:00 p.m. | Reunión de revitalización De la Iglesia
- April 28: Culto de adoración contemporáneo | Contemporary worship service
- Sunday, May 5, lay Eucharistic training after worship | Domingo 5 de mayo, entrenamiento eucarístico después de la adoración
- May 12, Mother's Day recognition | 12 de mayo, reconocimiento del Día de la Madre
- May 19, Pentecost Sunday | 19 de mayo, domingo de Pentecostés
- Project transformation, June 4 - July 27 | Proyecto de Transformación, 4 de junio - 27 de julio

## **BENDICIÓN/BENEDICTION:**

**WORSHIP LEADERS/ LIDERES DE LA ADORACIÓN:**

**Pastor: Rev. Paul Barton**

**Accompianist/Acompañante de piano: Beth Barton**

**Readers/Lectors: Abraham Escutia, Anice Greiner**

**Usher/Ujjera: Esther Renteria**

**AV: Valerie Valdez**

**At Casa Emanu-El, we seek to follow Christ, grow in faith, and connect all through justice, service, and grace**

**¡En Casa Emanu-El, buscamos seguir a Cristo, crecer en fe, y conectar a todos a través de la justicia, ¡el servicio y la gracia!**

**[www.casaemanueldallas.org](http://www.casaemanueldallas.org)**

**Like us on Facebook!**

